

英语“中动句”及其相关问题

张龙宽, 刘晴

(中南大学外国语学院, 湖南长沙, 410083)

摘要: 分析英语中动句及其相关的问题后, 认为中动句是一种特殊的语态类型, 具有自身的句法特征, 它表示的是事物本身的内在本质属性, 而非看重于被动关系的传达。通过对其产生过程的讨论, 确立了中动句在整个语态系统中的地位, 并力求使读者对中动句有一个系统认识, 能提高其英语的语用表达能力。

关键词: 中动句; 语义特点; 句法特征; 语态

中图分类号: H314.3

文献标识码: A

文章编号: 1672-3104(2004)03-0391-03

一、中动句的问题

语态表示的是主语同谓语之间的语义关系。传统语法家们认为, 当主语为施事(agent)时, 句子为主动态(active voice); 而当主语为受事(patient), 谓语具有 be + V-ed 的形式时, 句子为被动态^[1,2]。传统语法的这种描写采用的是语义和结构形式两个标准, 它区别被动句十分有效, 但却很容易使人形成一种错误印象, 认为语态似乎只有两种, 要么是主动, 要么是被动, 非此即彼。其实这不符合英语语态的实际情况。例如在英语中会出现下面的说法:

- (1) This pen writes smoothly.
- (2) The door won't open.
- (3) The new library is now building.

这些句子的共同特点是: 主语都表示受事, 但其谓语又都不具备 be + V-ed 的形式标记, 它们是主动还是被动? 传统语法无法做出正确的回答。

这类句子的语态归属是语言研究者关心的问题。在以往的英语教学中, 人们对这一问题要么故意回避, 要么是争论不休, 莫衷一是。有人按形式标准把这类句子看做是主动句, 另外一些人则从语义角度把其归入到被动句之内, 视做被动态的一个特例。直到上个世纪 80 年代, 夸克等人在其所著的《当代英语语法大全》中还把这类句子称为“主动形式表达被动意义的句子(active in form but passive in meaning)^[3]。国内学者如李黔萍等人大多沿用夸克等人的观点^[4]。但这种描写显然是难以被接受的, 因为它存在诸多疑问: 既然表达被动意义, 为什么不

用被动形式? 如果说它们表示的是被动意义, 它们同其对应的被动句又有什么区别? 这类句子是如何产生的, 它们存在的理据是什么? 等等。

人们对夸克等人就这类句子的描写提出质疑不是没有道理的。按照语言表达的“功能互补性”原则, 语言表达中不应有说法不一而表意功能完全相同的表达, 即使是暂时的存在, 其中的一种也会在语言的发展过程中被淘汰。而这类句子之所以在语言中能长期存在而不被淘汰, 就说明了其有存在的理由, 即它们必定和被动句不同。

其实人们对这类句子早已有所认识, 早在 70 年代就有人明确指出, “这类句子并非表达被动的含义, 而是其主语所指称的事物的一种内在的本质的属性。”伊拉德斯博士^[5]深刻地分析过这类句子同其对应的被动句之间的不同。他是通过下面两个句子说明的:

- (4) The door won't open.
- (5) The door will not be opened.

伊拉德斯发现句(5)可以加上表施事者的 by-短语, 而句(4)添加了 by-短语则不能成立。如:

- (6) The door won't open by Tom. (*)
- (7) The door will not be opened by Tom.

因此他指出, 句(4)是对门的属性的描述说明, 而句(5)则着眼的是将来不可发生的动作。两者的区别在于, 句(4)中的“门”由于其本身的某种原因打不开, 句(5)中的“门”是可以打开的, 只是没有人去施加开门的动作。这一点可以通过语境得到进一步的印证:

(8) I try to open the door but it won't open because there is something wrong with it.

(9) I try to open the door but it will not be opened as there is nothing wrong with it. (?)

二、中动句的概念

伊拉德斯对这类句子的论证是颇为深刻而有说服力的。但可惜的是,由于时代的局限性,他仍然没有回答这类句子的语态归属问题。

乔姆斯基创立的生成转换句法理论最初是受句子主动与被动态转换而深刻启发的。乔氏^[6]认为被动句是由主动句转换而来的,并由此提出了“表层结构”(surface structure)和“深层结构”(deep structure)的概念。按照这一理论,主动句为相应的深层结构(又叫原态句),在其向被动句(表层)转换时会经过以下的步骤:第一步是把宾语 NP 移动到句首;第二步把主语加 by 移到句末;第三步是把谓语动词改为 be + V-ed 的形式。本文所讨论的这类句子是在这一转换过程中的中间状态(环节与结构)产生的,故而称之为“中动句”,属“中动态”。

“中动句”概念的提出不仅说明了这类句子的产生过程,还揭示了这类句子同其对应的被动态句子的不同,即中动句不表示被动意义,从而也纠正了人们对语态的错误看法,打破了语态二分法的格局,促使我们重新审视语态问题,而最终建立起英语的语态系统。按照对语态的这种新的认识,我们可以对英语的语态做出如下的系统描述。

语态指的是句子中主语与谓语间的语义关系。由语义关系出发,句子的语态首先可以分为动态、中动态和非动态。动态中可以分出及物动态和非及物动态,只有及物动态句才可以区别出主动态和被动态(图1)。

从图1可以看出,语态是一个相当复杂的语义网络系统。根据意义,句子的语态的划分可以无限地进行下去,达到相当的精密度。

从图1还可以看出,所谓主动态和被动态只不过是针对及物性动态句而言的,在整个系统中处于最低层,只是语态中的一部分内容,这就是为什么传统语法对语态的描写虽然不错却不能对所有的句子做出正确解释的原因。其次,可以看到被动态同中动态和静态句是毫无关系的,中动句、静态句和非及物主动态句根本不存在主动与被动的转换问题。尤其是静态句,根本就无动作可言,哪来的被动转换?然而,由于传统语法对语态描写的不充分,在教学时

教授了被动语态的内容之后,还要为说清被动转换而花去不少口舌和精力,这也让不少的研究者白了无数的头发,而据笔者看来,他们所做的研究和付出的艰辛其实都是徒劳的。

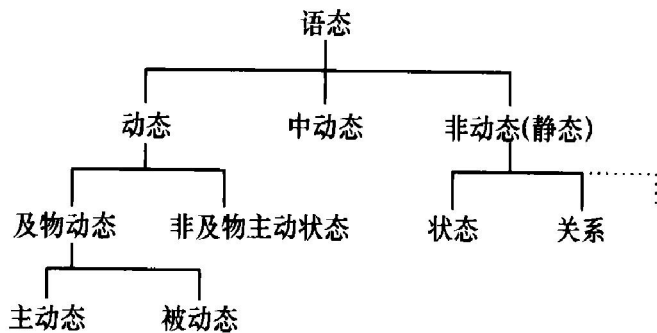


图1 语态系统图

还有一点需要说明的是,在图1所示的语态类型当中,只有被动态有自己的结构形式,即是带标记的(marked),而其它多种类型却均无标记(unmarked),这正是造成“语态二分法”错误印象的主要原因。其实这种形式标记并非是语态表达所必须的。被动态之所以带有标记只是说明了英语民族在思维和认识观念上对被动关系的重视。当然也正是这一标记使我们得以把被动态和中动态明显地区别开来。

三、中动句的表意功能

我们已经确定了中动句在语态系统中的合法地位,接下来需要做的是把中动句同非及物动态句区别开来。中动句和非及物动态句在句法表现上有许多相似之处,例如:

(10) The clock goes slowly.

(11) The clock sells easily.

句(10)和句(11)从结构形式上看完全相同,但在语义关系上却是完全不同的。句(10)中的动作是主语本身可以发出的动作和具备的能力,而句(11)的动作则是受外力作用的结果。这意味着中动句虽然表示主语所指称事物的一种内在的本质属性,是对该事物的描述说明,但却仍然包含着一点儿被动的影子。正如伊拉德斯博士所说:“这类句子是包含着被动的因子但却不着意被动关系的表达”。生成转换语法家们运用“题元理论”解释了这一特点。顾阳认为中动句是由二元及物动词转化为一元动词,宾语充当了主语的结果^[7]。因此中动句都有其对应

的二元及物动态句, 如:

(12) We sell these books.

(13) The books sell fast.

(14) The books are sold by us.

句(12)为二元及物动词句, 句(13)是中动句, 而句(14)则是被动句。题元论的解释颇有启发性, 但是在判断下面一句是中动句还是非及物动态句时仍然有些困难:

(15) The snow melts quickly.

要回答这一问题还得借助语义方面的分析。我们认为, 判断一个句子是否中动句的关键在于, 经过题元转换以后该动词表示的动作是否能由主语本身发出, 若能则为非及物动词句, 若仍然不能才是中动句。这样看来, 中动句在语言系统中是十分有限的。

四、中动句的句法特点

近年来有不少的学者对中动句进行研究后发现, 中动句还有一些句法特点^[8]。譬如:

中动句的谓语不能是单独的简单形式, 例如可以说:

(16) This cloth wears long.

(17) The cloth washes easily.

(18) The door won't open.

(19) The library is now building.

但却不可说:

(20) This cloth wears. (*)

(21) The cloth washes. (*)

(22) The door opens. (?)

(23) The library builds. (*)

句(20~23)不能被接受是因为这样的句子不仅混乱了语义逻辑关系, 而且表示的是人们的常识, 没有足够的信息价值。说了也等于没说。

五、中动句的产生原因

从前文可以知道, 中动句的产生是在主动句向被动句的转换过程中的中间环节, 是一种特殊语态类型, 因此可以说, 中动句是在语态转换过程中产生的。这种形式主义解释确实有一定的道理, 打开了我们对中动句的认识之门。但笔者认为, 这种认识过于理论化而不符合中动句产生的事实, 因为人们不是首先学会了句法转换而后才会使用这类句子的。这意味着中动句的产生另有原因。合理的设想是当人们有感于物, 针对某个具体事物做出快速反应, 他们可能不会, 也没有功夫去注意被动关系的表达, 而是直抒心意, 脱口而出产生的。也因为如此, 中动句具备了自身的特点。

参考文献:

- [1] Jack C Richards, John Platt, Heidi Platt. Longman dictionary of language teaching & applied linguistics[M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 2000.
- [2] 章振邦. 新编英语语法[M]. 上海: 上海外语教育出版社, 1983.
- [3] Quirk, et al. A grammar of contemporary English[M]. London and New York: Longman, 1972.
- [4] 李黔萍. 英语被动句的限制条件[J]. 外国语, 1997, (1): 56-62.
- [5] 伊拉德斯. 现代英语句法问题集[M]. 上海: 上海译文出版社, 1992.
- [6] Radford. 转换生成语法教程[M]. 伦敦: 剑桥出版社, 2000.
- [7] 顾阳. 论元结构理论介绍[J]. 国外语言学, 1994, (1): 1-12.
- [8] 宋国明. 句法理论概要[M]. 北京: 中国社会科学出版社, 1997.

On English middle structure sentences

ZHANG Long-kuan, LIU Qing

(School of Foreign Languages, Central South University, Changsha 410083, China)

Abstract: This paper makes an exploration into the English middle structure sentences. An analysis shows that this kind of sentences actually aims at the inner feature of the thing referred to by its subject instead of emphasizing the meaning of passivity, and hence should be treated as a special kind of voices. The paper also discusses its features and functions.

Key words: middle structure sentence semantic features ; syntactic features; verb voices

[编辑: 苏慧]